



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 200 - Januar 1989

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



"Miss Deutsch-Kanada 1989": Elke Bidner

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 11 Uhr vormittags
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde:

Das Jahr 1988 ist zu Ende gegangen, und rueckblickend darauf war es fuer den Transylvania-Klub ein gutes Jahr. Unsere Veranstaltungen waren alle gut besucht und durch die Renovierung der Siebenbuergerhalle hat unser Klubhaus auch ein frisches Aussehen bekommen.

Am 4. Dezember veranstaltete der Frauenverein seinen Weihnachtsbasar, der ein grosser Erfolg war. Am 7. Dezember hatte ich Gelegenheit, mit fuenf anderen Vorstandsmitgliedern die Frauen unseres Vereins bei ihrer Weihnachtsfeier bedienen zu duerfen. Es war fuer uns Maenner Spass, und ich moechte mich an dieser Stelle noch einmal bei allen Frauen herzlich bedanken fuer die Arbeit, die sie in unserem Verein im letzten Jahr leisteten. Am 18. Dezember fand unsere Weihnachtsfeier statt. Ich bedanke mich bei allen, die zu der Gestaltung beigetragen haben: unseren Kindern, den Lehrkraeften und der Kulturgruppenleitung fuer das Programm,



Celebrating Our 25th Anniversary

MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue — Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9
Phone (519) 893-6262 • Telex 069-55477 • Fax (519) 893-6268

RANDY M. GONDOSCH, P. Eng.
ENGINEERING

RICHARD K. GONDOSCH

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATIONS IN: STAINLESS STEEL,
HOT AND COLD ROLLED STEEL, GALVANIZED, ALUMINUM, MAGNESIUM, TITANIUM,
ASTRALLOY-V, COPPER, SHEARING, PUNCHING, BRAKING, PLATE AND ANGLE
ROLLING, WELDING, PLASMA AND FLAME CUTTING



das sie vorbereitet haben, den Frauen und Maennern, die die Siebenbuergerhalle fuer die Weihnachtsfeier hergerichtet haben, dem Frauenverein fuer die Herstellung der Kinder-Weihnachtspaeckchen, dem Transylvania-Chor unter der Leitung von Herrn Martin Intscher fuer die schoenen Lieder, die sie gesungen haben, der Blasmusik unter der Leitung von Steve Schatz fuer die schoene Weihnachtsmusik, Herrn Pf. Martin Intscher fuer die Festansprache, Herrn Herbert Loewrick fuer die Ansage und Ihnen allen, liebe Mitglieder, fuer die Unterstuetzung.

Der Silvester-Rummel fuellte unsere von der Jugend schoen geschmueckte Siebenbuerger-Halle. Der Abend fing mit einem gut zubereiteten Essen an, und die Hornets sorgten fuer die Musik und fuehrten uns ins Neue Jahr hinein. Ich bedanke mich bei unserer Verwalterin, M. Lang, dem Koch und allen Angestellten, die fuer das Essen und die Getraenke gesorgt haben. Ich danke auch Herbert Loewrick fuer die Durchfuehrung des offiziellen Teiles des Abends und allen, die Preise fuer die grosse Tombola gespendet haben.

Die erste Veranstaltung im neuen Jahr ist der Frauenball. Bitte die Karten rechtzeitig zu bestellen und abzuholen.

Im Namen des Vorstandes wuensche ich Ihnen ein gesundes und segensreiches Neues Jahr 1989.

John Werner
Praesident

* * *



Richard Koenig
CREATIVE DESIGNS
Specializing in Columbia Diamond
Wedding & Engagement Rings
such fine watches as Bulova & Seiko
Complete Watch & Jewelry Service



Stanley Park Mall
Ottawa St./
River Road

893-6343



SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
Foamtread
Defrosters

Kingtread
Funtread
Sorel

Für erstklassige Ausführung von

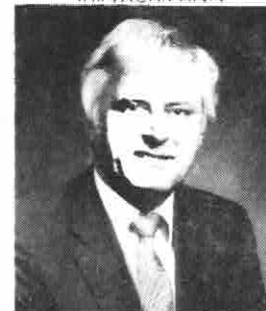
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Forde Studio

PHOTOGRAPHERS

78 Francis St. (Corner Water & Weber)
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



GOLF BOGAD



AUDI

AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

GOLF

Fox

Regular gas or Diesel
Don't settle for less

Wir sprechen deutsch

- Golf
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon



Ask about
the
AUDI Card

For three years
you only pay
for gas
and insurance

GRUSSWORT DES VORSITZENDEN DER FOEDERATION ZUM JAHRES- WECHSEL

Liebe Landsleute und liebe Freunde der Siebenbuerger Sachsen, das sich seinem Ende zuneigende Jahr 1988 hat in besonderem Masse Ereignisse, Entwicklungen und Belastungen fuer die Menschen gebracht, die in ost- und sued-osteuropaeischen Laendern leben und die als Deutsche auch heute noch, ueber 40 Jahre nach Beendigung des Zweiten Weltkrieges, dessen Auswirkungen und Folgen zu tragen haben.

Das Jahr 1988 hat aber auch fuer viele dieser Menschen, besonders aus den osteuropaeischen Staaten, die Erfuellung des sehnlichen Wunsches auf Rueckkehr in das deutsche Mutterland gebracht. Dadurch ist die Zahl der Aussiedler im Jahr 1988 sprunghaft angestiegen und hat in den Laendern und Gemeinden zu Belastungen gefuehrt, deren Bewaeltigung einige Probleme aufwirft. In der deutschen Oeffentlichkeit hat diese Problematik ein unterschiedliches Echo gefunden. Von den politischen Parteien und von fuehrenden Persoenlichkeiten aus Politik, Wirtschaft und Kultur dagegen sind, bis auf Ausnahmen, die Verpflichtung und der Rechtsanspruch auf Aufnahme und Eingliederung der Aussiedler wiederholt energisch bekraeftigt worden.....

Wir sind dankbar dafuer, dass sich die Bundesregierung unser Anliegen fuer unsere deutschen Landsleute in Rumaenien zu eigen gemacht hat und diese auch konsequent vertritt. Nach juengsten Informationen haben auch die in einer sensiblen Phase gefuehrten Gespraeche ueber die Gewaehrung von Ausreisegenehmigungen einen befriedigenden Abschluss gefunden. Es wird jedoch von der in der Praxis geuebten Verfahrensweise in diesem Bereich, im Bereich des Besuchsverkehrs, des Paketversandes und einer vertretbaren Daseinssicherung der in Rumaenien verbliebenen deutschen Minderheit abhaengen, wie sich die Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Sozialistischen Republik Rumaenien in der Zukunft verbessern werden und inwieweit wir hieran mitwirken koennen. Dies wird auch von der Durchfuehrung und den Auswirkungen der Systematisierungsplaene fuer die Landwirtschaft auf die Menschen und auf Kulturgueter bestimmt sein. Die Landsmannschaft ...und die Foederation der Siebenbuerger Sachsen werden ihre konstruktive Haltung an der Entwicklung ausrichten.

Zu Weihnachten werden unsere Gedanken und unsere Empfindungen ganz besonders auf die Menschen gerichtet sein, die uns, obgleich sie fern und getrennt von uns leben, nahestehen und ein Teil unserer Familien und ein unverzichtbarer Teil unserer siebenbuergisch-saechsischen Gemeinschaft sind und denen wir uns in Mitverantwortung verbunden fuehlen. Wir werden dankbar all derer gedenken, die uns in unserer verpflichtenden Arbeit unterstuetzen, all derer, die in vielfaeltiger Weise bemueht sind, den Menschen in Not zu helfen, und all derer, die in Verantwortung und mit Engagement fuer Recht und Freiheit eintreten.

Ich wuensche Ihnen allen, meine lieben Landsleute, und ich wuensche Ihnen, unseren bewaehrten Freunden der Siebenbuenger Sachsen, ein gesegnetes Weihnachtsfest und den Frieden, der von diesem Feste ausgeht! Und ich wuensche uns allen fuer das Neue Jahr neben persoenlichem Wohlergehen und der Erfuellung so mancher Hoffnungen, die wir in das Jahr 1989 mit hineinnehmen, auch die Kraft, gemeinsam und in gegenseitiger Unterstuetzung die Arbeit weiter zu leisten, der wir uns zum Wohle unserer Brueder und Schwestern und aller in Not befindlichen Menschen verpflichtet fuehlen.

Ihr Dr. Wolfgang Bonfert
Vorsitzender der Foederation
der Siebenbuenger Sachsen

* * *

Mir war's, ich hoert es an der Tuere pochen,
Und fuhr empor, als waerst du wieder da
Und spraechest wieder, wie du oft gesprochen,
Mit Schmeichelton: Darf ich hinein, Papa?

Und da ich abends ging am steilen Strand,
Fuehlt ich dein Haendchen warm in meiner Hand.

Und wo die Flut Gestein herangewaelzt,
Sagt ich ganz laut: Gib acht, dass du nicht faellst!

*

LANDSLEUTE! ERINNERT EUCH DER NOT DER BRUEDER UND SCHWESTERN IN DER ALTEN HEIMAT. SCHICKT EURE SPENDEN FUER
DIE SIEBENBUERGENHILFE

Doornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario – Verkaufs-Nummer 206 664

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

884-0990

634 Colby Drive, Waterloo N2V 1A2



Smith Macnaughton Insurance

Its time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira Tel. 669-5481

**The Royal Bank says
Can do
to all your
banking needs.**



**Die Royal Bank
sagt Ja zu allen Ihren
Bankangelegenheiten.**



ROYAL BANK

70-74 King Street South, Waterloo (519) 886-4110
Albert & Hazel, Waterloo (519) 884-0280
King & University, Waterloo (519) 885-4100
Westmount & Erb, Waterloo (519) 886-6330
32 Duke Street West, Kitchener (519) 578-7330
600 Fairway Road South, Kitchener (519) 894-2100

Highland & Westmount, Kitchener (519) 744-7338
King & Ottawa, Kitchener (519) 744-3546
Victoria & Lancaster, Kitchener (519) 743-6389
D.D. (Don) Stafford, Area Manager, Kitchener/Waterloo
(519) 743-0290

German speaking Staff — Deutschsprechendes Personal

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Klubvorstand:

Wir ersuchen, da ein neues Jahr begonnen hat, alle Mitglieder, ihren Mitgliedsbeitrag so bald als moeglich bei unserem Mitgliederkassier, Hans Kauntz j. einzuzahlen. Fuer Beitraege, die bis zum 1. Maerz einlaufen, gibt es eine Ermaessigung (laut Vorstandsbeschluss von 1986).

Die Beitraege sind wie folgt festgesetzt:

	<u>Nach 1. Maerz</u>	<u>Bis 1. Maerz</u>
Familienbeitrag	\$ 50.-	40.-
Einzelmitglieder	30.-	25.-
Altmitglieder	10.-	6.-
Studenten	10.-	10.-
Aufnahmegebuehr(pro Person)	5.-	5.-

Wenn Sie also von der Ermaessigung Gebrauch machen wollen, muessen Sie Ihren Beitrag bis spaetestens 1. Maerz einzahlen.

*

Kulturgruppe:

Wir laden alle Untergruppen zu der Freitag, den 13. Januar um 7.00 Uhr abends stattfindenden Jahresversammlung (mit Neuwahl) herzlich ein. Kandidaten fuer die Wahl bitte bei Max Gross anmelden.

*

Frauenverein:

Wir wuenschen nochmal allen ein glueckliches und gesegnetes Neues Jahr.

Am 15. Januar haelt der Frauenverein seine Jahresversammlung ab, in der auch die Neuwahl fuer den Vorstand und Ausschuss abgehalten wird. Alle Frauen werden gebeten, daran teilzunehmen. Beginn: 2.00 Uhr in der Festhalle.

Auch in diesem Jahr ladet der Frauenverein zu dem am 4. Februar abzuhaltenden Frauenball, diesmal unter dem Motto: M a r i e n b a l l " herzlichst ein. Es gibt eine grosse Tombola und andere Ueberraschungen. Auch wird die Kueche fuer uns ein schmackhaftes Menue vorbereiten. Das Essen ist fuer 6.30 Uhr angesetzt. Bitte reservieren Sie sich die Tische. Karten werden im Klub und bei unseren Frauen erhaeltlich sein.

Bitte vergesst unsere Heimabende nicht, die am letzten Donnerstag im Monat abgehalten werden. Im Januar ist es der 26-ste, um 7.00 Uhr abends.
Bitte kommt alle! Maria Poschner

*

Rentenhilfsdienst

Der freiwillige Rentenhilfsdienst des Deutschkanadischen Kongresses zum neuen Rentenabkommen zwischen Kanada und der Bundesrepublik Deutschland hat im November mit der Bewilligung einer Regierungsbeihilfe durch das kanadische Bundesgesundheitsministerium Health and Welfare endgueltig gruenes Licht bekommen.

Die freiwilligen Rentenhelfer, die von Vertretern der deutschen Versicherungsinstitute geschult wurden, stehen nunmehr in allen Teilen des Landes von Prince Edward Island bis Victoria zur Verfuegung.

Die Rentenhelfer geben kostenlose grundsaeztliche Auskunft ueber die Bedingungen zum Bezug deutscher Renten und sind auch beim Ausfuellen von Antraegen behilflich. Mit der Einrichtung und Bekanntmachung eines solchen Helfernetzes hofft der DKK, die deutschsprachige Bevoelkerung in Kanada auf ein neues, im April dieses Jahres in Kraft getretenes Abkommen ueber soziale Sicherheit zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Kanada hinzuweisen. Durch die moegliche Zusammenrechnung von deutschen und kanadischen Beitrags- und Wohnzeiten, wie sie das neue Abkommen vorsieht, koennen viele vormals Nichtbetroffene nun zu deutschen Rentenzahlungen berechtigt sein.

Deutschkanadier, die das Rentenalter noch nicht erreicht haben, sollten den Rentenhilfsdienst nutzen und ihren Anspruch durch eine sogenannte "Kontenklaerung" untersuchen lassen.

Fuer einen Termin bitte rufen Sie:

In Kitchener: Seniorenhaus Concordia, Tel. 745-1200

In London: Barbara Weis, Tel. 432-4133

Fred Mueller, Tel. 673-1300

In Willowdale: Werner Kuprath, Tel. 491-8536

In Leamington: Rudolf Seefuss, Tel. 728-6850

*

Zusaetzlich wird darauf hingewiesen, dass dieser Hilfsdienst sich auch auf das neue Rentenabkommen zwischen Oesterreich und Kanada erstreckt.

*

UNSERE LANDSLEUTE IN SIEBENBUERGEN BRAUCHEN HILFE

Das Sozialwerk der Siebenbuenger Sachsen in der Bundesrepublik Deutschland ist, wie Sie wissen, eine ausschliesslich von ehrenamtlichen Mitarbeitern und Helfern getragene Einrichtung. Es hat sich zur Aufgabe gestellt, die materielle und geistige Not unserer Landsleute in Siebenbuergen zu lindern. Seit dem Jahre 1956 tut es dies in aller Stille und ohne an die Oeffentlichkeit zu treten, nach dem Grundsatz: "Mehr sein als scheinen".

Mit Ihrer Spende, die Sie uns in den vergangenen Jahren zukommen liessen, war es uns moeglich, die allerschlimmste Not vieler Familien, Alleinstehender, Kranker und vor allem Kinder in Siebenbuergen abzuwenden. In ihren Briefen an die Paketempfaenger haben Sie diesen Menschen gegenueber Ihr Mitgefuehl zum Ausdruck gebracht. Damit haben Sie ihnen zumindest zeitweise die Angst genommen, als Deutsche vergessen zu sein. Das Sozialwerk der Siebenbuenger Sachsen moechte Ihnen deshalb auch im Namen der Empfaenger sowohl fuer Ihre Spende als auch fuer die durch Ihre Briefe bewiesene Anteilnahme am unverschuldeten Schicksal unserer Landsleute in Siebenbuergen herzlich danken.

Sie wissen, dass sich die Versorgungslage in Rumae-nien in den letzten Jahren und Monaten zunehmend verschlechtert hat. Leider ist auch fuer die naechere Zukunft keine Besserung zu erkennen. Mehr denn je sind daher unsere Landsleute auf unsere, auf Ihre Hilfe angewiesen, deshalb wenden wir uns erneut an Sie, mit dem Aufruf: H E L F T U N S H E L F E N !

* * *

Unser heuetiges Titelbild zeigt die Anfang November gewaehlte "Miss Deutsch-Kanada 1989" Elke B i d n e r, der wir zu ihrer Wahl herzlich gratulieren. Es ist dies das zweite Mal, dass ein Mitglied des Transylvania-Klubs diesen Titel zuerkannt bekam.

Elke ist 20 Jahre jung, in Bistritz (Siebenbuergen) geboren; ihre Eltern wohnten in Minarken, von wo die Familie nach Kanada auswanderte. Zur Zeit studiert sie an der Universitaet Guelph Kunst und Werbung und moechte spaeter Lehrerin werden oder beim Rundfunk und Fernsehen Karriere machen.

K l u b - K a l e n d e r

fuer Januar 1989

Dienstag,	3.Jan.:	Vorstandssitzung	7.00 Uhr
Samstag,	7.Jan.:	KAMERADSCHAFTSABEND DER ARBEITSGEMEINSCHAFT im Continental Club(Galt)	6.00 Uhr
Freitag,	13.Jan.:	Jahresversammlung der Kulturgruppe mit Neuwahl	7.00 Uhr
Sonntag,	15.Jan.:	Jahresversammlung des Frauenvereins mit Neuwahl	2.00 Uhr
Donnerst.	26.Jan.:	Heimabend der Frauen	7.00 Uhr
Dienstag,	31.Jan.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr

*

V o r a n z e i g e :

Samstag, 4. Februar: Frauenball

Sonntag, 26. Februar: Jahresversammlung des
KUV und Sterbefonds 1.00 Uhr

" " JAHRESVERSAMMLUNG DES
KLUBS 2.00 Uhr

* * *

Wie heimlicherweise
ein Engelein leise
mit rosigen Fuessen
die Erde betritt,
so nahte der Morgen.
Jauchzt ihm, ihr Frommen,
ein heilig Willkommen!
Herz, Jauchze du mit!

In ihm sei's begonnen,
der Monde und Sonnen
an blauen Gezelten
des Himmels bewegt.
Du, Vater, du rate!
Lenke du und wende!
Herr, dir in die Haende
sei Anfang und Ende,
sei alles gelegt!

(Eduard Moerike)

Zur Lage in Rumaenien

EINEM VOLK WIRD DER BODEN ENTZOGEN

Unvorstellbare Kulturzerstoerungen hat es in der Geschichte leider immer wieder gegeben. Dass sie auch im zu Ende gehenden 20. Jahrhundert noch moeglich sind, ist ein Skandal, dessen sich die zivilisierte Welt schaemen muss. Der diktatorisch herrschende Partei- und Staatshauptmann Rumaeniens, Nicolae Ceausescu, will sein Land umpfluegen und Tausende teilweise noch mittelalterlich gepraeagte Doerfer, ueberwiegend von Siebenbuerger Sachsen, Banater Schwaben und Ungarn bewohnt, ausradieren. Abgesehen von der aller europaeischen Tradition Hohn sprechenden Kulturschande, trifft die geplante Zwangsumsiedlung die Bevoelkerung in ihrer schwierigen wirtschaftlichen Lage doppelt hart... Damit wuerden nicht nur die rumaenische Landschaft, sondern auch die Lebensgewohnheiten der Menschen tiefgreifend veraendert.

Die letzten privaten Inseln in der Landwirtschaft, die der Versorgung der ausgehungerten und unter den Folgen der zusammengebrochenen Energieversorgung leidenden Bevoelkerung dienen, wuerden ebenso Ceausescus Vorstellung eines 'einheitlichen Arbeitsvolkes' geopfert wie die unwiederbringlichen Kulturdenkmaeler. Seit Ceausescus Plaene im Mai dieses Jahres bekannt wurden, hat es aus Bonn mehrere Vorstoesse auf hoher diplomatischer Ebene gegeben. Sie waren vor allem mit Ruecksicht auf die etwa 200,000 rumaenischen Buerger deutscher Nationalitaet nicht an die Oeffentlichkeit gelangt. Dabei steht Bonn vor einer Gratwanderung: Es gilt, die voellige Entwurzelung der Minderheiten zu verhindern, Uebereinkuenfte im Interesse der Ausreisewilligen zu erzielen und dabei aber zu vermeiden, dass Ceausescu zu erpresserischen Methoden greift.

Problematisch ist fuer die Bundesregierung, dass das seit 1978 bestehende Abkommen ueber die Ausreise von jaehrlich etwa 12,000 Deutschstaemmigen aus Rumaenien im Juni ausgelaufen ist und dem Wunsch Bonn nach erheblich mehr Ausreisegenehmigungen entsprechend hoehere finanzielle und politische Forderungen des Regimes in Bukarest gegenueberstehen. Dennoch hat sich Bundeskanzler Helmut Kohl nachdruecklich dafuer ausgesprochen, wegen der schwierigen Lage der Deutschen in Rumaenien moeglichst viele von ihnen in die Bundesrepu-

blik zu holen. Der Diktator hat noch Truempfe in der Hand. Rumaenien verweigert immer noch seine Unterschrift unter das Abschlussdokument der KSZE- Folgekonferenz in Wien ueber neue Abruestungsmassnahmen und weitere Schritte zur Verwirklichung der Menschenrechte. Es waere daher nicht klug, den Rumaenen voellig zu isolieren und ihn damit womoeglich zu neuen, unberechenbaren Aktionen zu treiben. Dass kuerzlich Ungarns Ministerpraesident Grosz mit Ceausescu sprach, war ein erster Schritt, wenn es auch kaum zu einer Annaeherung gekommen ist.

Die internationale Oeffentlichkeit, die Staatengemeinschaft muss massiver als bisher auf die aberwitzigen Plaene des letzten Stalinisten einwirken. Denn was ueber Jahrhunderte gewachsen ist, darf nicht zur Beute eines Diktators werden, der den Lebensraum von alteingesessenen Volksgruppen fuer eine gleichmacherische Politik missbrauchen will. (Robert Luchs)

*

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Geburten:

Am 10. Dezember 1988 wurde in Kitchener geboren: Tanya Michelle W a l e s c h. Eltern: Peter Walesch und Elfrieda geb. Kreischer. Grosseltern muetterlicherseits aus Zendersch, Grossmutter vaeterlicherseits aus der Ukraine gebuertig.

Am 27. Dezember 1988 wurde in Kitchener geboren: Kerry Amanda Louise S c h u l t z. Eltern: Norman Schultz und Edeltraut geb. Haak.

Am 28. Dezember 1988 wurde in Kitchener geboren: Andrea J a n z e n. Eltern: Walter Janzen und Hilda geb. Klein. Grosseltern muetterlicherseits aus Wallendorf und Birk gebuertig.

Todesfaelle:

Am 16. Dezember 1988 verstarb in Kitchener: Ingrid Katharina S c h m i d t geb. Paulini im Alter von 28 Jahren. Eltern aus Draas und Gross-Schogen gebuertig.

Am 22. Dezember 1988 verstarb in Kitchener: Heidi Marie W i n d h a g e r im Alter von 19 Jahren. Eltern aus Oesterreich gebuertig.

(Fortsetzung S. 18)



Ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**

You have plans. We have plans to help.

When you're looking for individual life insurance, group life and health insurance, annuities, RRSPs or estate and financial planning, look at what we have to offer.



Even if all you want is advice, get in touch.

Helga Wegscheider
885-4000



Mutual
Life of Canada

TRANSYLVANIA CARS USED CAR SALES



**ALL MAKES AND MODELS
AFFORDABLE PRICES**

Repairs Body Shop

**Alex UDVARI Peter SCHUNN
Fritz RAMPELT**

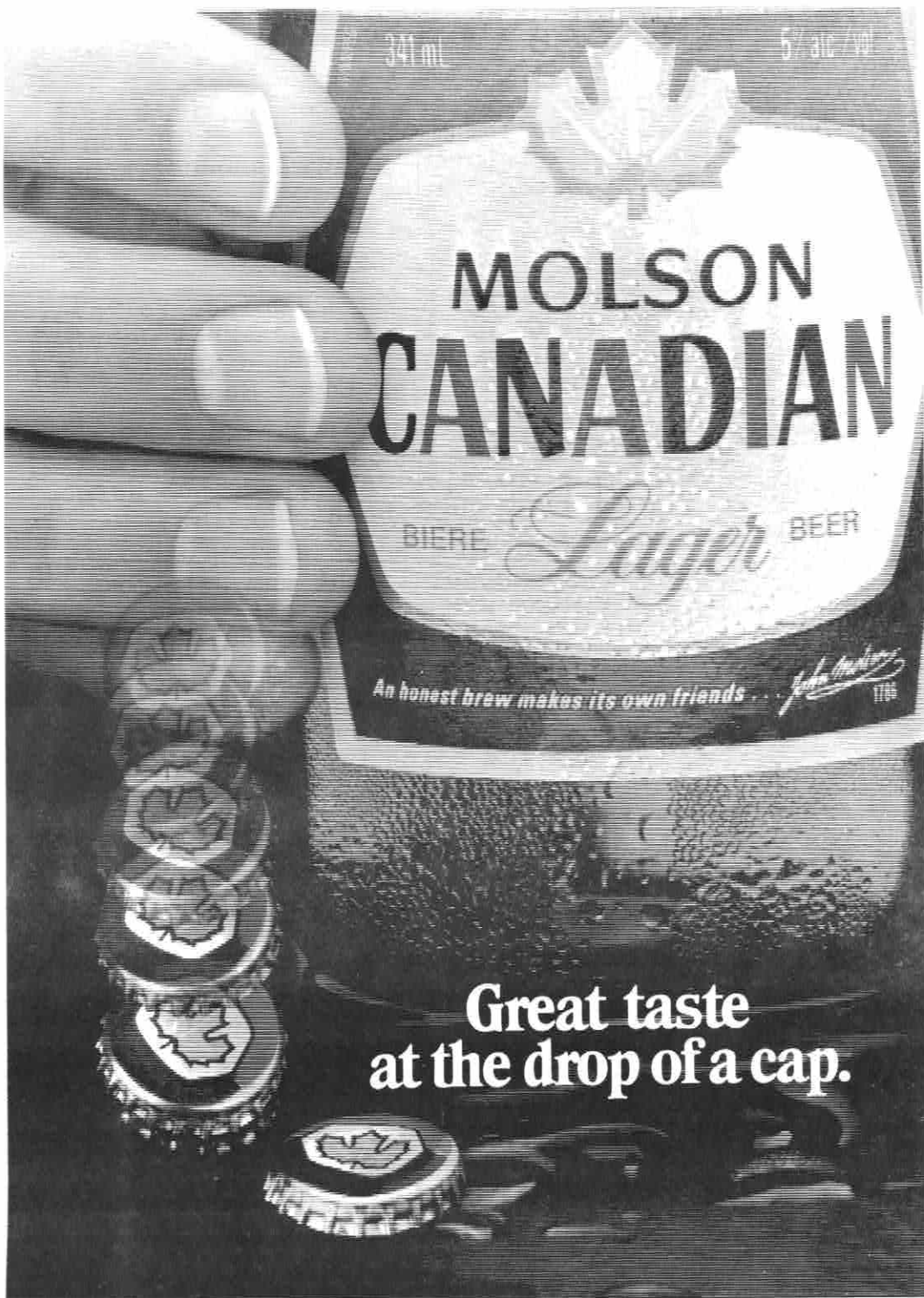
Bus. 576-2240 Res. 884-7335
Wir sprechen Deutsch



"Established 1966"
**SPECIALTY
METALS LIMITED**

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4



341 ml

5% alc/vol

MOLSON CANADIAN

BIERE

Lager

BEER

An honest brew makes its own friends...

John Molson
1766

**Great taste
at the drop of a cap.**

Am 28. Dezember 1988 verstarb in Kitchener:
Johann S c h e r t z e r, aus Birk gebuertig, im Alter
von 85 Jahren.

Am 29. Dezember verstarb in London, Ontario:
Edmund Michael W e l l m a n n, im Alter von 40 Jah-
ren. Eltern des Verstorbenen aus Schoenbirk und
Kallesdorf gebuertig.

* * *

NEUJAHRSWUNSCH

Wer redlich haelte zu seinem Volke,
der wuensche ihm ein gesegnet Jahr!
Vor Misswachs, Frost und Hagelwolke
behuet uns aller Engel Schar.

Und mit dem bang ersehnten Korne
und mit dem lang entbehrten Wein
bring uns dies Jahr in seinem Horne
das alte, gute Recht herein.

Man kann in Wuenschen sich vergessen,
man wuenschet leicht zum Ueberfluss.
Wir aber wuenschen nicht vermessen,
wir wuenschen, was man wuenschen muss.

Denn soll der Mensch im Leibe leben,
so brauchet er sein taeglich Brot,
und soll er sich zum Geist erheben,
so ist ihm seine Freiheit not.

(Ludwig Uhland)

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und
wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe
Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete
Gross, Susi Scholler, Stefan Scholler

Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.
Kitchener, Ontario Tel. (519) 743-8466

Mitteilungen der Schriftleitung

Der Artikel: Zur Lage in Rumaenien wurde dem Kirchli-
chen Monatsblatt fuer Dezember 1988 entnommen.

Wir wuenschen Allen ein gesegnetes Neues Jahr 1989.
Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 23. Januar

FM 108

• Unterhaltungssendungen •
in deutscher Sprache

Sonntag von 9.00 - 16.00 Uhr

mit

SIGGI LEIPOLD

ARMIN HAU

For your complete electrical requirements,
talk to Ralph Fritz

Residential, Commercial, Industrial
Electric Heating a Specialty
Fire Alarm Sales and Service



VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.

1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220 - 36 Years of Experience

Hairwaves
by VERONIKA

Wir sprechen Deutsch

150 WISSLER ROAD
WATERLOO, ONTARIO

Owner: VERONIKA EMRICH
746-5767

(One block from Conestoga Mall)

*Compliments
of*



**Household
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.

LANG

M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

"Ask our satisfied clientele"

*Real Estate Brokerage
Property Management*

Deutschsprechendes Personal

Kay Paulini Joe Schneider Nick Lang

744-6527

Margaret Schiketanz

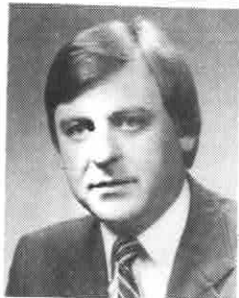
Real Estate Limited - Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

Conestoga Travel Agency Ltd.

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320
After hours 576-1956

WHERE BEAUTIFUL WEDDINGS BEGIN



THE *Bridal* PENTHOUSE LTD.

762 King Street East, Kitchener, Ont. N2G 2M6
Telephone (519) 745-6181

GOWNS - and all your other
BRIDAL needs.

Discover the latest word in
Fashion ... Value ...

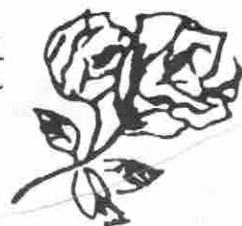
DRESSES FOR ALL OCCASIONS
... and our **NEW DAY TIME** line.

Primrose Lane Florist

809 Victoria St. N
Kitchener, Ont.
(Behind Burger King)

(Wir sprechen deutsch)

Fresh & Silk Flowers
Tropical Plants & Gifts
Complete Floral Arrangements
for your Wedding



744-1876



**CHEVRON
WINDOW
SYSTEMS**

300 MANITOU DRIVE, UNIT E
KITCHENER, ONTARIO N2C 1L3
(519) 893-8586
Fax (519) 748-1047
Res. (519) 699-5574

MICHAEL FRITSCH

SALES MANAGER



Michael Fritsch

CFCA fm 105.3 **weekend
Concert**

host **Bob Farrow**

Sun. 1:00 p.m. - 3:00 p.m.

featuring **Europe's Leading Orchestras**

**TOWNE
BOWL**



(KITCHENER) LIMITED

JAMES F. HUEHN
Proprietor
RES: (519) 744-3961

(519) 744-9332
(519) 744-9371

11 OTTAWA STREET N.
KITCHENER, ONTARIO
N2H 3K1

*Wir danken allen Inserenten
freundlichst fuer ihre
Unterstuetzung und ersuchen
alle unsere Leser, diese
Firmen bei ihren Einkäufen
zu beruecksichtigen.*

DER KLUBVORSTAND

*Serving
fellow Lutherans with*

- Life and Disability Insurance
- RRSPs and Annuities
- Financial Planning Assistance
- Special Member Benefits



**Lutheran Life
Insurance Society of Canada**

Hugo Klein
Tel.: Bus.: 746-5111
Res.: 743-4992



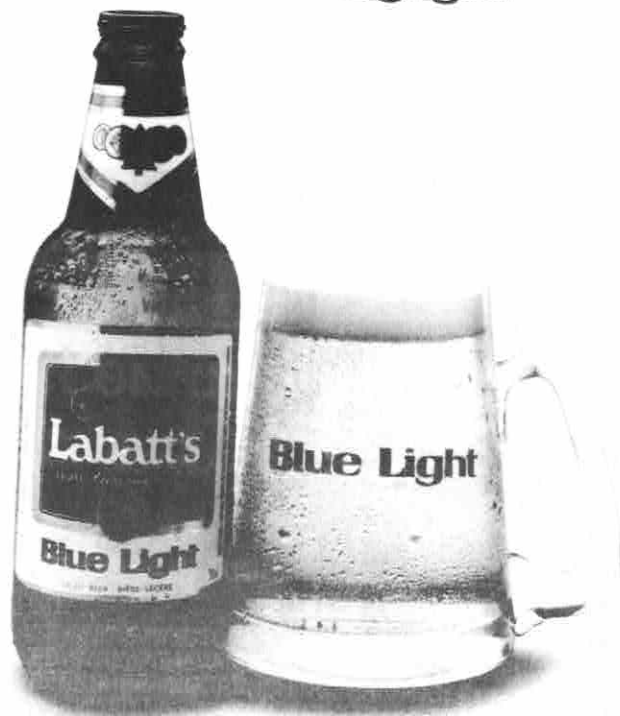
PEPSI.
THE CHOICE OF A NEW GENERATION.™



Kitchener Beverages

310 Fairway Road
Kitchener, Ontario
(519) 893-7160

**We think you'll agree.
Quite simply
the best tasting light.**



The Pilsener taste says it all.



*Erzeuger feinsten europäischer
Wurstwaren erhältlich in
führenden Lebensmittel-
geschäften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller Sausages & Delicatessen Limited

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario

1-519-743-1412

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: Imre István

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



MECHANICAL LIMITED

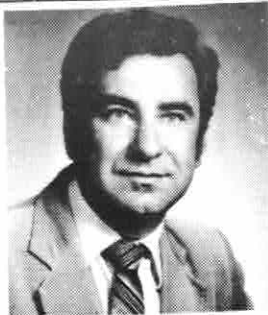
77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511 - P.O. BOX 1086 - N2G 4G6
FAX (519) 744-3072

**TOTAL
QUALITY**
since
1906

PETER EICHINGER

President
OWNER/WORKER

TOTAL MECHANICAL/ELECTRICAL CONTRACTORS
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • INDUSTRIAL MAINTENANCE
24 HOUR SERVICE • ENERGY MANAGEMENT SPECIALISTS



KLAUS VOGEL CTC.

K-W TRAVEL BUREAU, LIMITED

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Eatons

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTEL, CAR RENTALS & VIA RAIL



Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

89 Rosslin Rd., Cambridge, Ont. N1S 3K3

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

**More ways to build
your financial future**



Mutual
Life of Canada

Head Office: 227 King Street South
Waterloo, Ontario N2J 4C5



BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.

1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

now with a computerized scope